

Faculdade de Letras da UFMG
Pós-Graduação em Estudos Literários - Mestrado e Doutorado
Disciplina: *Seminário de literatura e outras artes: Poéticas do Inventário*
Profa. Maria Esther Maciel Borges
1o. semestre de 2004

Título do Curso: *Poéticas do Inventário*

I. EMENTA

O curso propõe investigar, a partir de uma perspectiva comparativista e transdisciplinar, a apropriação crítico-criativa, por parte de alguns artistas e escritores contemporâneos, dos sistemas científicos de classificação do mundo e do conhecimento. Pretende-se mostrar como tais artistas/escritores, ao se valerem dos modelos taxonômicos – na forma de enumerações, listas, catálogos, mapas, verbetes e dados estatísticos –, revelam a insuficiência e a arbitrariedade de tais sistemas, ao mesmo tempo em que subvertem a lógica ordenadora que os define. Intenta-se, ainda, evidenciar como esses artistas/escritores compuseram, a partir de tais procedimentos, obras de feição enciclopédica (enciclopédia, aqui, no sentido de incompleto, conjectural, múltiplice), que condizem com as demandas de pluralidade e heterogeneidade do mundo contemporâneo. Serão analisadas obras de Jorge Luis Borges, Arthur Bispo do Rosário, Italo Calvino, Georges Perec, Milorad Pávitch, Carlos Drummond de Andrade, Peter Greenaway e alguns poetas brasileiros contemporâneos.

II. PROGRAMA

1. Da imaginação taxonômica: Borges, Calvino e Perec
2. Exercícios de classificação / jogos de ficção: o cinema de Peter Greenaway
3. A memória das coisas: Bispo do Rosário e Carlos Drummond de Andrade
4. Do inventário à invenção: poetas contemporâneos

III. CRONOGRAMA

Março

26. Apresentação e discussão de programa, cronograma e bibliografia/ Introdução ao tema do curso

Abril

02. A imaginação taxonômica

- Panorama histórico-teórico: os sistemas de classificação no mundo ocidental
- Delineamento de uma possível linhagem de escritores/artistas taxonômicos.

Textos crítico-teóricos:

FOUCAULT, Michel. Prefácio e Classificar. *As palavras e as coisas*. Trad. Salma Tannus. São Paulo: Martins Fontes, 1987, p.5-14 e p.139-178.

BLOM, Philipp. Capítulo I. *Ter e manter* – uma história íntima de colecionadores e coleções. Trad. Berilo Vargas. Rio de Janeiro: Record, 2003.

CALVINO, Italo. O céu, o homem, o elefante. *Por que ler os clássicos*. Trad. Nilson Moulin. São Paulo: Cia. Das Letras, 1993, p.31-54.

RITVO, Harriet. The point of order. *The platypus and the mermaid* – and other figments of the classifying imagination. Massachusetts: Harvard University Press, 1997, p.1-50.

16 e 23. Os inventários de Borges

Textos literários

- O idioma analítico de John Wilkins.
- A biblioteca de Babel.
- O aleph.
- Funes, o memorioso.
- Tlön, Uqbar, Orbis Tertius

(Contos extraídos de: BORGES, J.L. *Obras completas I*. Rio de Janeiro: Globo, 1999)

Textos crítico-teóricos:

SUSSEKIND, Flora. Borges e a série. *A voz e a série*. Rio de Janeiro/Belo Horizonte: Sette Letras/UFMG, 1998, p. 212.

MOLLOY, Sylvia. El soterrado cimientado. *Las letras de Borges*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1979, p. 165-187.

CARTER, Angela. Borges y la taxonomía en *El libro de los seres imaginarios* In: BRESCIA, Pablo e ZAVALA, Lauro. *Borges múltiple*. México: UNAM, 1999, p. 251-264.

DAPÍA, Silvia G. La búsqueda del catálogo del mundo: Umberto Eco, Jorge Luis Borges y la crítica del lenguaje. In: MONTORO, María J. Calvo. (org.) *Relaciones literarias entre Jorge Luis Borges y Umberto Eco*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 1999.

- Palestra do Prof. Álvaro Bravo

30. Italo Calvino, Georges Perec e Milorad Pávitch: literatura como enciclopédia

Textos literários:

PEREC, Georges. *A vida – modo de usar* (fragmentos). São Paulo: Companhia das

Letras, 1991, p. 189-193, 296-301, 557-567,

PÁVITCH, Milorad. *O dicionário Kazar – romance-enciclopédica em 100.000 palavras.*

(fragmento) São Paulo: Marco Zero, 1989, p.10-29.

CALVINO, Italo. *Palomar* (seleção de capítulos). Trad. Ivo Barroso. São Paulo: Cia. das

Letras, 1990, p.41-45.

Textos crítico-teóricos:

PEREC, Georges. *Pensar/classificar*. Trad. Carlos Gardini. Barcelona: Gedisa, 1986.

CALVINO, Ítalo. A multiplicidade. *Seis propostas para o próximo milênio*. São Paulo: Cia.

das Letras, 1990, p. 117-138.

ECO, Umberto. A enciclopédia como labirinto. *Sobre os espelhos e outros ensaios*. Trad.

Beatriz Borges. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1989, p. 336-341

ECO, Umberto. O ornitorrinco entre o dicionário e a enciclopédia. *Kant e o ornitorrinco*.

Trad. Ana Thereza Vieira. Rio de Janeiro: Record, 1997, p. 191-205.

Maio

7 e 14. Exercícios de classificação / jogos de ficção: o cinema de Peter Greenaway

Filmes:

Curtas: *Intervals* (1969) , *H is for House* (1973), *Windows* (1975), *M is for man, music, Mozart* (1991)

Longas: *The falls* (1980, fragmento) e *Prospero's books* (1991, fragmento)

Textos de referência:

GREENAWAY, Peter. *Some organising principles*. Swansea: Art Gallery, 1993.

(fragmento)

LAWRENCE, Amy. Introduction: Encyclopedia Britannica. *The films of Peter Greenaway*.

Cambridge: Cambridge University Press, 1997, p. 1-19.

BENTES, Ivana. Greenaway, a estilização do caos. In: *Veredas*. Rio de Janeiro: Centro

Cultural do Banco do Brasil, n. 31, jul. 1998, p. 6-11.

MACIEL, Maria Esther. Exercícios de classificação, jogos de ficção: Greenaway à luz de

Borges. *A memória das coisas: ensaios de literatura, cinema e artes plásticas*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.

MACIEL, Maria Esther. Os fantásticos livros de Próspero (apresentação e tradução) *Babel*

- *Revista de Poesia, Tradução e Crítica*. Santos/Florianópolis, v.5, p.57 - 63, 2002.

21. Cartografias imaginárias

Filmes: *A walk through H*, de Greenaway (1978, fragmento) e *TV Dante – The Inferno* (1989)

Textos literários:

BORGES, J.L. Del rigor de la ciencia. *Obras completas*. Buenos Aires: Emecé, 1974, p 847.

BORGES, Jorge Luis. Quando a ficção vive na ficção. Trad. Sérgio Molina. *Obras completas IV*. Rio de Janeiro: Globo, 1999b, p. 504-506.

CALVINO, Ítalo. *Cidades invisíveis*. Trad. Diogo Mainardi. São Paulo: Companhia das Letras, 1990.

CARROL, Lewis. *Aventuras de Sílvia e Bruno*. (excerto) Trad. Sérgio Medeiros. São Paulo: Iluminuras, 1996.

CARROL, Lewis. The hunting of the snark. *The complete Lewis Carrol*. Hertfordshire: Wordsworth Editions, 1999, p. 677-699.

Textos crítico-teóricos:

TIBERGHEN, Gilles. Maps and inscriptions. *Land art*. Paris: Carré, 1999, p. 163-195.

GREENAWAY, P. A Map to Paradise. (texto inédito)

ALMEIDA, Ivan. "Borges, Eco, Peirce: las conjeturas y los mapas. In: MONTORO, María J. Calvo.

(org.) *Relaciones literarias entre Jorge Luis Borges y Umberto Eco*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 1999.

MACIEL, Maria Esther. Os infernos de Peter Greenaway. *A memória das coisas: ensaios de literatura, cinema e artes plásticas*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.

28. Arthur Bispo do Rosário, colecionador

Apresentação de slides com trabalhos do artista

Textos crítico-teóricos:

BENJAMIN, Walter. Desempacotando minha biblioteca. *Obras escolhidas II – Rua de mão única*. São Paulo: Brasiliense, 1987, p. 227-235.

HIDALGO, Luciana. *Arthur Bispo do Rosário: o senhor do labirinto*. Rio de Janeiro: Rocco, 1996. (excerto)

BURROWES, Patrícia. Somos todos bricoleus *O universo segundo Arthur Bispo do Rosário*. Rio de Janeiro: FGV, 1998, p.17-30.

ELSNER, John e CARDINAL, Roger. Introduction. *The cultures of collecting*. London: Reaktion Books, 1997, p. 1-6.

- BARTHES, Roland. As pranchas da Enciclopédia. In: *Novos ensaios críticos*. São Paulo: Cultrix, 1974.
- PIZA, Daniel. Bispo: explosão e controle. In: *Revista Bravo*. São Paulo, ano 6, agosto de 2003.
- BAUDRILLARD, Jean. O sistema funcional ou o discurso objetivo. *O sistema dos objetos*. Trad. Zulmira Ribeiro Tavares. São Paulo: Perspectiva, 2000, p.19-78.
- GOODY, Jack. What's in a list? *The domestication of the savage mind*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000, p. 74-111.
- MACIEL, Maria Esther. A memória das coisas: Bispo do Rosário, Borges e Peter Greenaway. *A memória das coisas: ensaios de literatura, cinema e artes plásticas*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.

Junho

04. Arthur Bispo do Rosário, colecionador (cont.)

(conferir textos do item anterior)

18. As coisas na poesia de Carlos Drummond de Andrade

Textos literários:

- Poemas selecionados de Carlos Drummond de Andrade. (ANDRADE, Carlos Drummond de. *Poesia e prosa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1988.
- BORGES, Jorge Luis. Las cosas. *Obras completas*. Buenos Aires: Emecé, 1974, p. 992.
- PONGE, Francis. *O partido das coisas*. São Paulo: Iluminuras, 2001.

Textos crítico-teóricos:

- CAMPOS, Haroldo de. Drummond, mestre de coisas. *Metalinguagem e outras metas*. São Paulo: Brasiliense, 1992, p. 49-55
- BLOM, Philipp. Um teatro de memórias. *Ter e manter – uma história íntima de colecionadores e coleções*. Trad. Berilo Vargas. Rio de Janeiro: Record, 2003, p. 203-221.
- MACIEL, Maria Esther. A figuração das coisas na poesia de Drummond. *A memória das coisas: ensaios de literatura, cinema e artes plásticas*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.
- BAUDRILLARD, Jean. O sistema funcional ou o discurso objetivo. *O sistema dos objetos*. Trad. Zulmira Ribeiro Tavares. São Paulo: Perspectiva, 2000, p.19-78.

25. Do inventário à invenção: poetas contemporâneos

Textos literários:

- BUENO, Wilson. *Jardim Zoológico*. São Paulo: Iluminuras, 1999.
- FREITAS FILHO, Armando. "A flor da pele". Rio de Janeiro: s/e, set. 1978.
- MEDEIROS, Sérgio. *Mais ou menos do que dois*. São Paulo: Iluminuras, 2001. (excertos)
- NUNES, Sebastião. *Decálogo da classe média*. Belo Horizonte: Dubolso, 1998; e *O elogio da punheta*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.
- LEITE, Ivana Arruda. Princípios elementares para uma nova classificação dos tipos humanos. In: OLIVEIRA, Nelson (org.). *Geração 90: os transgressores*. São Paulo: Boitempo, 2003, p. 207-233.
- NASCIMENTO, Marcus. *A palavra no espelho*. Belo Horizonte: Rona, 2003. (excertos)

Textos crítico-teóricos:

- BARTHES, *Roland Barthes por Roland Barthes*. Trad. Leyla Perrone-Moisés, 1977.
- SANTIAGO, Silviano. A ameaça do lobisomem. *Revista Brasileira de Literatura Comparada*, Florianópolis, p. 31-44, 1998.
- SUSSEKIND, Flora. Monstros. *Jornal do Brasil*, Rio de Janeiro, nov. 1999. Caderno Idéias.
- MACIEL, Maria Esther. Poesia à margem do verso. *A memória das coisas: ensaios de literatura, cinema e artes plásticas*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.

Julho

- 02. Seminários finais**
09. Seminários finais
16. Encerramento do curso

V. BIBLIOGRAFIA

- ANDRADE, Carlos Drummond de. *Poesia e prosa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1988
- ARRIOLA, Magali. Peter Greenaway – Cinema e pintura, ubiqüidades e artifícios. In: MACIEL, Maria Esther (org.) *O cinema enciclopédico de Peter Greenaway*. São Paulo: Unimarco Editora, 2004.
- BARTHES, *Roland Barthes por Roland Barthes*. Trad. Leyla Perrone-Moisés, 1977.
- BARTHES, Roland. As pranchas da Enciclopédia. *Novos ensaios críticos*. São Paulo: Cultrix, 1974.
- BAUDRILLARD, Jean. *O sistema dos objetos*. Trad. Zulmira Ribeiro Tavares. São Paulo: Perspectiva, 1989.
- BENJAMIN, Walter. *Rua de mão única – obras escolhidas II*. Trad. Rubens Rodrigues Torres Filho. São Paulo: Brasiliense, 1987.
- BENTES, Ivana. Greenaway: a estilização do caos. In: MACIEL, Maria Esther (org.) *O cinema enciclopédico de Peter Greenaway*. São Paulo: Unimarco Editora, 2004.
- BLOM, Philipp. *Ter e manter – uma história íntima de colecionadores e coleções*. Trad. Berilo Vargas. Rio de Janeiro: Record, 2003.

- BORGES, Jorge Luis. *Obras completas* (4 volumes). Rio de Janeiro: Globo, 1999.
- BOWKER, Geoffrey e STAR, Susan. *Sorting Things Out: Classification and Its Consequences*. Londres: The MIT Press, 2000.
- BRANCO, Lúcia Castello (org.). *Coisa de louco*. Belo Horizonte: Casa Freud, 1998.
- BRESCIA, Pablo e ZAVALA, Lauro. *Borges múltiple*. México: UNAM, 1999, p. 251-264.
- BUENO, Wilson. *Jardim Zoológico*. São Paulo: Iluminuras, 1999.
- BUENO, Wilson. *Manual de zoofilia*. Ponta Grossa: UEPG, 1997.
- BURROWES, Patrícia. *O universo segundo Arthur Bispo do Rosário*. Rio de Janeiro: FGV, 1998.
- CALVINO, Ítalo. *Cidades invisíveis*. Trad. Diogo Mainardi. São Paulo: Companhia das Letras, 1990.
- CALVINO, Ítalo. *Palomar*. Trad. Ivo Barroso. São Paulo: Cia. Das Letras, 1990.
- CALVINO, Ítalo. *Por que ler os clássicos*. Trad. Nilson Moulin. São Paulo: Companhia das Letras, 1993.
- CALVINO, Ítalo. *Seis propostas para o próximo milênio*. Trad. Ivo Barroso. São Paulo: Companhia das Letras, 1990.
- CAMPOS, Haroldo de. *Metalinguagem e outras metas*. São Paulo: Brasiliense, 1992, p. 49-55
- CARROL, Lewis. *Aventuras de Sílvia e Bruno*. Trad. Sérgio Medeiros. São Paulo: Iluminuras, 1996.
- CARROL, Lewis. *The hunting of the snark. The complete Lewis Carrol*. Hertfordshire: Wordsworth Editions, 1999, p. 677-699.
- CHIARELLI, Tadeu.(org.) *Apropriações/coleções*. São Paulo: Santander Cultural, 2002.
- COLOMBO, Fausto. *Os arquivos imperfeitos*. Trad. Beatriz Borges. São Paulo: Perspectiva, 1991.
- DELEUZE, Gilles, GUATTARI, Félix. *Mil platôs; capitalismo e esquizofrenia*. Trad. Aurélio Guerra Neto, Celia Pinto Costa. Rio de Janeiro: Ed. 34, 1995. v. 1.
- DERRIDA, Jacques. *Archive Fever*. Chicago: University of Chicago Press, 1996.
- DERRIDA, Jacques. *Torres de Babel*. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2002.
- DUBOIS, Claude-Gilbert. *O imaginário da renascença*. Brasília: UNB, 1995.
- ECO, Umberto. *Kant e o ornitorrinco*. Trad. Ana Theresa Vieira. Rio de Janeiro: Record, 1997.
- ECO, Umberto. *La búsqueda de la lengua perfecta*. Trad. Maria Pons. Barcelona: Crítica, 1999.
- ECO, Umberto. *Sobre os espelhos e outros ensaios*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1991, capítulos 3 e 5,
- ELSNER, John and CARDINAL, Roger (ed). *The cultures of collecting*. London: Reaktion Books, 1997.
- FEATHERSTONE, Mike. Archiving cultures. In: *British Journal of Sociology*. London School of Economics, v. 51, 2000.
- FOUCAULT, Michel. *As palavras e as coisas*. Trad. Salma Tannus. São Paulo: Martins Fontes, 1987, p. 139-178.
- FOUCAULT, Michel. *Histoire de la folie à l'âge classique*. Paris: Gallimard, 1972.
- FREITAS FILHO, Armando. "A flor da pele". Rio de Janeiro: s/e, set. 1978.
- GODWIN, Joscelyn. Noah's ark. *Athanasius Kircher – a renaissance man and quest for lost knowledge*. London: Thames and Hudson, 1979, p.25-33.
- GOODY, Jack. *The domestication of the savage mind*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1977.
- GREENAWAY, Peter. *100 objetos para representar o mundo* (catálogo). Rio de Janeiro/São Paulo: Centro Cultural do Banco do Brasil/SESC, 1998.
- GREENAWAY, Peter. *Interviews*. University Press of Mississippi, 2000.
- GREENAWAY, Peter. *Prospero's books: a film of Shakespeare's The tempest*. London: Chatto and Windus, 1991
- GREENAWAY, Peter. *Some organising principles*. Swansea: Art Gallery, 1993.
- GREENAWAY, Peter. *The Falls*. Paris: Éditions Dis Voir, 1993
- GRUZINSKI, Serge. As mestiçagens da imagem. *Pensamento mestiço*. São Paulo: Companhia das Letras, 2001, p. 158-183.
- HIDALGO, Luciana. *Arthur Bispo do Rosário: o senhor do labirinto*. Rio de Janeiro: Rocco, 1996.
- HOCHE, Gustav. O mundo como labirinto. *Maneirismo: o mundo como labirinto*. São Paulo: Perspectiva, 1986, p. 161-227.
- HUTCHEON, Linda. *Irony's edge; the theory and politics of irony*. London: Routledge, 1995
- JOVANOVIĆ, Aleksandar. O *Dicionário Kazar*: as múltiplas leitura de um texto ou a construção/desconstrução da obra literária. In: <http://www.usp.br/revistausp/n1/falektexto.html>

- MACIEL, Maria Esther (org.). Os infernos de Greenaway. In: *O cinema enciclopédico de Peter Greenaway*. São Paulo: Unimarco, 2004.
- MACIEL, Maria Esther. *A memória das coisas: ensaios de literatura, cinema e artes plásticas*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.
- MACIEL, Maria Esther. Os fantásticos livros de Próspero (apresentação e tradução) *Babel - Revista de Poesia, Tradução e Crítica*. Santos/Florianópolis, v.5, p.57 - 63, 2002.
- MONTORO, María J.C & CAPPOZZI, R. (orgs.) *Relaciones literarias entre Jorge Luis Borges y Umberto Eco*. Cuenca: University of Toronto, Department of Italian Studies & Emilio Goggio Chair, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1999.
- NASCIMENTO, Marcus. *A palavra no espelho*. Belo Horizonte: Rona, 2003.
- NUNES, Sebastião. *Decálogo da classe média*. Belo Horizonte: Dubolso, 1998.
- NUNES, Sebastião. *Elogio da punheta*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004.
- OLIVEIRA, Nelson (org.). *Geração 90: os transgressores*. São Paulo: Boitempo, 2003, p. 207-233.
- PÁVITCH, Milorad. *O dicionário Kazar- romance-enciclopédia em 100.000 palavras*. Trad. Herbert Daniel. São Paulo: Marco Zero, 1989. Versões feminina e masculina.
- PEREC, Georges. *A vida modo de usar*. Trad. Ivo Barroso. SP: Companhia das Letras, 1991.
- PEREC, Georges. *Espèces D'espaces*. Paris: Galilée, 1997.
- PEREC, Georges. *Pensar/classificar*. Trad. Carlos Gardini. Barcelona: Gedisa, 1986.
- PIZA, Daniel. Bispo: explosão e controle. In: *Revista Bravo*. São Paulo, ano 6, agosto de 2003.
- PONGE, Francis. *O partido das coisas*. São Paulo: Iluminuras, 2001.
- RITVO, Harriet. *The platypus and the mermaid; and other figments of classifying imagination*. Massachussets: Harvard University Press, 1997.
- SANTIAGO, Silviano. A ameaça do lobisomem. *Revista Brasileira de Literatura Comparada*, Florianópolis, p. 31-44, 1998.
- STEWART, Susan. *On longing narratives of the miniature, the gigantic, the souvenir, the collection*. Baltimore: John Hopkins, 1984.
- SUSSEKIND, Flora. *A voz e a série*. Rio de Janeiro/Belo Horizonte: Sette Letras/UFMG, 1998.
- SUSSEKIND, Flora. Monstros. *Jornal do Brasil*, Rio de Janeiro, nov. 1999. Caderno Idéias.
- TIBERGHIEEN, Gilles. Maps and inscriptions. *Land art*. Paris: Carré, 1999, p. 163-195.